



**společné dědictví
wspólne dziedzictwo**



**kulturní dědictví
dziedzictwo kulturowe**



**přírodní dědictví
dziedzictwo przyrodnicze**



Vybrané turistické zajímavosti česko-polského příhraničí

Královéhradecký kraj / Dolnoslezské vojvodství



Wybrane atrakcje turystyczne czesko-polskiego pogranicza

Kraj hradecki / Województwo dolnośląskie



**aktivní odpočinek
aktywny wypoczynek**



**propagační akce
imprezy promocyjne**



Foto: archiv Královéhradeckého kraje, archiv Dolnoslezské turistické organizace, ITdotum.pl (Jelení Hora), archiv zámku Dětenice, archiv DS Orlické hory a Podorlicko, archiv Sdružení Český ráj, archiv Městského muzea Nová Paka, archiv Safari Park Dvůr Králové, Milan Drahoňovský, Kamil Kasperski (Wodospady Kamieńczyka i Szklarki), archiv SkiResort Černá Hora Pec, archiv Skiareál Špindlerův Mlýn, archiv Skicentrum Deštné v Orlických horách, archiv Skicentrum Říčky v Orlických horách, archiv Stezka korunami stromů Krkonoše, archiv Trutnov trails, archiv Lázně Bělohrad, archiv DENÍK

Předmluva | Przedmowa

Historie polsko-českého sousedství se formovala po staletí a zanechala nám spoustu hmotných i nehmotných památek, které dnes můžeme obdivovat podél celé hranice. Díky spolupráci obyvatelstva těchto území je jejich poznávání stále snadnější, a cenné památky se stávají bližšími každému z nás. Společné dědictví zde prezentujeme formou tematických stezek, z nichž si každý návštěvník našeho regionu vybere to, co je jeho srdci nejbližší. Bez ohledu na to, zda hledáme přírodní nebo kulturní bohatství, v tomto prospektu, na webových stránkách www.tourism-pl-cz.eu a v programech na kanálu YouTube najdeme inspiraci pro magické cestování.

Historia polsko-czeskiego sąsiedztwa kształtowała się przez wieki i zostawiła nam wiele materialnych i niematerialnych pamiątek, które dziś możemy podziwiać wzdłuż całej granicy. Dzięki współpracy mieszkańców tych ziem ich poznanie jest coraz prostsze, a cenne zabytki stają się bliższe każdemu z nas. Wspólne Dziedzictwo przedstawiamy tu w formie tematycznych szlaków, z których każdy odwiedzający nasz region wybierze to co najbliższe jego sercu. Niezależnie czy poszukujemy walorów przyrodniczych czy kulturowych w tym folderze, na stronie internetowej www.tourism-pl-cz.eu oraz w programach na kanale YouTube odnajdziemy inspirację do magicznej podróży.



www.tourism-pl-cz.eu



 YouTube



kulturní dědictví
dziedzictwo kulturowe



přírodní dědictví
dziedzictwo przyrodnicze



aktivní odpočinek
aktywny wypoczynek



propagační akce
imprezy promocyjne



Województwo dolnośląskie



Obsah | Treść

Předmluva | Przedmowa

Historická města | Historyczne miasta

1	Hradec Králové	4
2	Nové Město nad Metují	6
3	Jičín	6
4	Trutnov	7
5	Svídnice	8
6	Valbřich	8
7	Jelení Hora	9

Hrady a zámky | Zamki i pałace

8	Zámek Hrádek u Nechanic	10
9	Hrad Kost	10
10	Zámek Dětenice	11
11	Hrad a zámek Staré Hrady u Jičína	11
12	Hrad Pecka	12
13	Zámek Náchod	12
14	Zámek Opočno	13
15	Zámek Nové Město nad Metují	13
16	Zámek Humprecht, Sobotka	14
17	Zámek Ratibořice	14
18	Zámek Karlova Koruna, Chlumeck nad Cidlinou	15
19	Zámek Rychnov nad Kněžnou	16
20	Zámky na Orlici	16
21	Hrad Grodno, Zagórze Śląskie	17
22	Zámek Książ ve Valbřichu	18
23	Hrad Chojnik, Jelenia Góra	18

Církevní památky | Zabytki sakralne

24	Hospitál Kuks	19
25	Benediktinský klášter Broumov	20
26	Kostel Nanebevzetí Panny Marie, Neratov	20
27	Kostel míru ve Svídnicí	21
28	Poutní místo Vambeřice	21

Technické a vojenské památky |

Zabytki techniki i militarne

29	Přehrada Les Království, Bílá Třemešná	22
30	Železniční muzeum výtopna, Jaroměř	22
31	Hornický skanzen Žacléř	23
32	Měděný důl Bohumír, Jívka	23
33	Mandl a vodní mlýn, Ratibořice	24
34	Pevnost Josefov	24
35	Běloveský pevnostní skanzen	25
36	Tvrz Stachelberg	25
37	Tvrz Hanička	26
38	Komplex Riese	26
39	Sklárna Julia, Piechowice	27
40	Muzeum papírenství, Duszniki-Zdrój	27
41	Pevnost Klodzko	28
42	Tvrz Stříbrná Hora	28

Muzea a galerie | Muzea i galerie

43	Třebechovické muzeum betlémů	29
44	Muzeum krajky Vamberk	30
45	Podorlický skanzen Krňovice	30

46	Muzeum stavebnice Merkur a Muzeum papírových modelů, Police nad Metují	29
47	Galerie moderního umění v Hradci Králové	31
48	Muzeum války 1866	31
49	Archeopark pravěku Všestary	32
50	Rumcajsova ševcovna Jičín	32
51	Digitální planetárium Hradec Králové	33
52	Muzeum Podkrkonoší v Trutnově	33
53	Nová Paka – Klenotnice drahých kamenů	34
54	Krkonošská Tajemství	34

Přírodní zajímavosti | Atrakcje przyrodnicze

1	Safari Park Dvůr Králové	36
2	Krkonošský národní park	37
3	Orlické hory	37
4	Český ráj	38
5	Prachovské skály	38
6	Adršpašsko – teplické skály	39
7	Skalní města Broumova	39
8	Geo Park Mirsk	40
9	Rašeliniště pod Zielemcem	41
10	Národní park Góry Stołowe	41
11	Vodopády Kamieńczyka i Szklarki	42
12	Wielisławské varhany	42

Aktivní turistika | Turystyka aktywna

1	SkiResort Černá hora – Pec	44
2	Skiareál Špindlerův Mlýn	44
3	Skicentrum Deštné v Orlických horách	45
4	Skicentrum Říčky v Orlických horách	45
5	Cyklostezka z Hradce Králové do Kuksu	46
6	Stezka korunami stromů Kronoše, Janské Lázně	46
7	Trutnov trails	47
8	Cesta Česko-polského přátelství	47
9	Krkonošská pivní stezka	48
10	Horolezecké skály Sokoliki	49
11	Lyžařské středisko Zielieniec	49
12	Lyžařské středisko Szklarska Poręba	50
13	Lyžařské středisko Karpacz	50

Lázně | Uzdrowiska

14	Lázně Bělohrad	51
15	Janské Lázně	51
16	Lázně Velichovky	52
17	Lázně Dolního Slezska	52

Kulturní a společenské akce |

Imprezy kulturalne i społeczne

1	Divadlo Evropských regionů, Hradec Králové	54
2	Jičín – město pohádky	55
3	Cirk-UFF, Trutnov	55
4	Svátek Inu v Zámku Łomnica	55
5	Lwówecké achátové léto, Lwówek Śląski	56
6	Castle Party Bolków	56
7	Jeleniogórski Jarmark starožitností a zvláštností	57
8	Běh Piastrů	57

Vybrali jsme pro vás několik tipů na turisticky zajímavá místa ležící na území Královéhradeckého kraje a Dolnoslezského vojvodství. Přejeme vám spoustu krásných turistických zážitků při toulkách česko-polským příhraničím.

Wybraliśmy dla Państwa kilka atrakcyjnych turystycznie miejsc, znajdujących się na terenie kraju hradeckiego i województwa dolnośląskiego. Życzymy wielu pięknych turystycznych wrażeń podczas wędrówek po czesko-polskim pograniczu.



PROHLÍDKY BEZ BARIÉR

V rámci projektu „Wspólne Dziedzictwo / Společné dědictví“ jsme zmapovali několik desítek vybraných atrakcí z polsko-českého pohraničí, co se týče jejich dostupnosti pro osoby se speciálními potřebami, včetně turistů se zdravotním postižením a seniorů. Díky tomu jsme mohli specifikovat nejen to, s jakým vybavením mohou návštěvníci počítat, ale také jaké překážky mohou potkat na své cestě. Shromážděné informace jsou uvedeny na internetových stránkách **www.tourism-pl-cz.eu**.

ZWIEDZANIE BEZ BARIER

W ramach projektu „Wspólne Dziedzictwo“ oceniliśmy kilkadziesiąt wybranych atrakcji z pogranicza polsko-czeskiego pod względem ich dostępności dla osób o specjalnych potrzebach, w tym dla turystów z niepełnosprawnościami i osób starszych. Dzięki temu mogliśmy określić nie tylko to, na jakiego rodzaju udogodnienia mogą liczyć odwiedzający atrakcje, ale także, jakie ewentualne przeszkody mogą oni napotkać na swojej drodze. Zebrane informacje zostały przedstawione na stronie internetowej pod adresem: **www.tourism-pl-cz.eu**.



Kulturní dědictví Dziedzictwo kulturowe

Historická města | Historyczne miasta

Hrady a zámky | Zamki i pałace

Církevní památky | Zabytki sakralne

Technické a vojenské památky | Zabytki techniki i militarne

Muzea a galerie | Muzea i galerie



HISTORICKÁ MĚSTA HISTORYCZNE MIASTA



HRADEC KRÁLOVÉ

Krajské město s více než tisíciletou historií se nachází na soutoku dvou řek – Labe a Orlice. Historickému centru dominuje katedrála sv. Ducha a vedle ní stojí Bílá věž, která je výborným vyhlídkovým místem. Město je také známo kvalitní moderní architekturou z 1. poloviny 20. století.

HRADEC KRÁLOVÉ

Stolica samorządowego kraju z ponad tysiącletnią historią leży u zbiegu dwóch rzek – Łaby i Orlicy. Nad zabytkowym centrum wznosi się katedra Świętego Ducha i obok stojąca Biała Wieża, stanowiąca doskonały punkt widokowy. Miasto znane jest także z wysokiej klasy nowoczesnej architektury pochodzącej z pierwszej połowy XX wieku.



NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ

Historické centrum s renesančními domy stojí na skále obtékané řekou Metují. Dominantou města je zámek rodiny Bartoň-Dobenín, s rozsáhlou zahradou. Pro svou malebnost také bývá město nazývané „Českým Betlémem“.

NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ

Zabytkowe centrum z renesansowymi kamienicami znajduje się na skale, którą opływa rzeka Metuje. Nad miastem góruje pałac rodziny Bartoň-Dobenín z dużym ogrodem. Dzięki malowniczoemu krajobrazowi miasto nazywane jest „Czeskim Betlejem”.



JIČÍN

Město je nazýváno “bránou do Českého ráje”. Historie Jičína je spojena s Albrechtem z Valdštejna, který provedl jeho rozsáhlou přestavbu. Valdštejnovo náměstí se zámek, Valdická brána, Valdštejnská lodžie, kostel sv. Jakuba a další památky. Malí návštěvníci mají město Jičín spojeno s pohádkovou postavou loupežníka Rumcajse.

JICZIN

Miasto nazywane jest „bramą do Czeskiego Raju”. Historia Jiczina związana jest z Albrechtem von Wallenstein, któremu zawdzięcza swoją szeroko zakrojoną przebudowę. Rynek Valdštejnovo náměstí z pałacem, Brama Valdicka, Valdštejnská lodžie, kościół św. Jakuba oraz inne zabytki. Najmłodszym gościom miasto Jiczin kojarzy się z bajkową postacią rozbójnika Rumcajsa.





TRUTNOV

Město leží v krkonošském podhůří na řece Úpě. Historické centrum města je městskou památkovou zónou. Na vrchu Šibeník se v roce 1866 uskutečnila velká bitva rakouských a pruských vojsk – Památník generála Gablenze v městském parku. UFFO – moderní společenské a kulturní centrum.

TRUTNOV

Miasto leży na przedgórzu Karkonoszy nad rzeką Úpą. Zabytkowe centrum miasta objęte jest ochroną konserwatorską. W 1866 roku pod Trutnovem rozegrała się duża bitwa wojsk austriackich i pruskich – Pomnik Generała Gablenza w parku miejskim. UFFO – nowoczesne centrum społeczno-kulturalne.



SVÍDNICE

Perla barokní architektury v Dolním Slezsku. Nejvýznamnější a nejhodnotnější památkou města s více než 700letou historií je evangelický Kostel míru ze 17. století (na seznamu světového dědictví UNESCO).

ŚWIDNICA

Perla barokowej architektury na Dolnym Śląsku. Najśłynniejszym i najbardziej wartościowym zabytkiem miasta o ponad 700-letniej tradycji jest ewangelicki Kościół Pokoju z XVII w. (obiekt z listy dziedzictwa UNESCO).

6



VALBŘICH

Město s mnohasetletou průmyslovou a hornickou tradicí, kterému dominuje majestátní zámek Książ postavený na jednom z nedalekých kopců. K místním zajímavostem patří také nejstarší palmový skleník v Polsku.

WAŁBRZYCH

Miasto o wielowiekowej tradycji przemysłowej i górniczej, nad którym góruje położony na jednym z pobliskich wzgórz majestatyczny Zamek Książ. Jedną z miejscowych atrakcji jest najstarsza palmiarnia w Polsce.

7



JELENÍ HORA

Jelení Hora, nazývaná hlavním městem Krkonoš, je největší středisko v této části Dolního Slezska. Nabízí řadu architektonických památek, lázeňskou čtvrť, hrad Chojník a úchvatný výhled na hory.

JELENIA GÓRA

Nazywana stolicą Karkonoszy, Jelenia Góra jest największym ośrodkiem w tej części Dolnego Śląska z wieloma zabytkami architektonicznymi, częścią uzdrowiskową, Zamkiem Chojnik oraz zjawiskową panoramą gór.





HRADY A ZÁMKY

ZAMKI I PAŁACE



ZÁMEK HRÁDEK U NECHANIC

Nejmladší neogotický zámek a současně jedna z nejmladších zámeckých staveb v České republice. Toto romantické místo je často vyhledáváno filmovými štáby a to nejenom pro pohádky. V okolí zámku je vybudováno golfové hřiště.

PAŁAC HRÁDEK U NECHANIC

Najmłodszy pałac neogotycki i jednocześnie jedna z najmłodszych budowli pałacowych w Republice Czeskiej. To romantyczne miejsce jest popularne wśród ekip filmowych i to nie tylko w celu kręcenia baśni. W pobliżu zamku założono pole golfowe.



HRAD KOST

Jeden z nejkrásnějších gotických hradů v Čechách založený v polovině 14. století Benešem z Vartemberka. Historické interiéry s rodinnými portréty Kinských, dobově vybavená renesanční kuchyně, hladomorna, ukázka historických zbraní. Romantická procházka údolím Plakánek.

ZAMEK KOST

Jeden z najpiękniejszych zamków gotyckich w Czechach założony w połowie XIV wieku przez Beneša z Vartembergu. Historyczne wnętrza z portretami rodzinnymi Kińskich, renesansowa kuchnia z autentycznym wyposażeniem, cela głodowa, wystawa broni zabytkowej. Romantyczny spacer doliną Plakánek.



10

ZÁMEK DĚTENICE

Barokní zámek z 2. poloviny 18. století na místě původní gotické tvrze. Prohlídka zahrnuje 16 salónek vyzdobených nástěnnými malbami, uměleckými předměty a dobovým mobiliářem. Sbírka zbraní Maltézských rytířů. Součástí zámku je Muzeum pivovarnictví s ukázkami netradiční výroby piva, středověká krčma se středověkým programem a středověký hotel.

PAŁAC DĚTENICE

Barokowy zamek z drugiej połowy XVIII wieku, w miejscu którego pierwotnie stała gotycka twierdza. Przegląd obejmuje 16 saloników udekorowanych malowidłami ściennymi, dziełami sztuki oraz historycznym umeblowaniem. Kolekcja broni Kawalerów Maltańskich. Częścią jest muzeum browarnictwa demonstrujące nietradycyjne sposoby produkcji piwa, Średniowieczna karczma ze średniowiecznym programem i średniowieczny hotel.



11

HRAD A ZÁMEK STARÉ HRADY U JIČÍNA

K původně gotickému hradu ze 14. století byl přistavěn renesanční zámek. Zámek se zaměřuje především na rodiny s dětmi. Prohlídkový okruh „Jak se žilo za císaře pána Františka Josefa I.“ a pohádkové expozice s draky a dalšími pohádkovými bytostmi.

ZAMEK STARÉ HRADY U JIČÍNA

Do pierwotnie gotyckiego zamku z XIV wieku dobudowano renesansowy zamek. Oferta pałacu skierowana jest przede wszystkim do rodzin z dziećmi. Trasa turystyczna „Jak się żyło za cesarza Franciszka Józefa I” oraz wystawy poświęcone smokom i innym postaciom z bajek.



12



HRAD PECKA

Původně gotický hrad renesančně přestavěn a rozšířen v 16. a 17. století. Expozice je věnovaná Kryštofu Harantovi a historii hradu Pecka. Středověká mučírna, původní černá kuchyně se zařízením.

ZAMEK PECKA

Pierwotnie gotycki zamek przebudowany w stylu renesansowym i rozszerzony w XVI i XVII wieku. Wystawa poświęcona jest czeskiemu humaniście Kryštofowi Harantovi oraz historii zamku Pecka. Średniowieczna izba tortur, oryginalna czarna kuchnia z wyposażeniem.

13



ZÁMEK NÁCHOD

Hrad ze 13. století přestavěn na renesanční zámek, barokně přebudovaný v 17. století. V interiérech cenné sbírky vlámských gobelínů, zámecká knihovna, obrazová galerie rodu Piccolominů. Zámecká věž je pěkným vyhlídkovým místem. Francouzský park s cizokrajnými dřevinami. Zámecký příkop s medvědy.

PAŁAC NÁCHOD

Zamek z XIII wieku przebudowano na renesansowy pałac, który następnie w XVII wieku poddano przebudowie barokowej. Wnętrza mieszczą cenne zbiory gobelinów flamandzkich, bibliotekę zamkową, galerię obrazów rodu Piccolominów. Wieża zamkowa jest dobrym punktem widokowym. Park francuski z egzotycznym drzewostanem. Fosa zamkowa z niedźwiedziami.



ZÁMEK OPOČNO

Renesanční zámek s arkádovým nádvořím. Bohatá sbírka obrazů, knihovna, unikátní zbrojnice. Na zámek navazuje anglický lesopark z 19. století s několika romantickými stavbami.

PAŁAC OPOČNO

Piękny renesansowy zamek z arkadowym dziedzińcem. Bogata kolekcja obrazów, biblioteka, unikalna zbrojownia. Do zamku nawiązuje angielski park leśny z XIX wieku z kilkoma romantycznymi budowlami.



ZÁMEK NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ

Renesanční zámek z 2. poloviny 16. století, raně barokně přestavěný. V některých místnostech secesní interiér, bohatě zdoben štukovými reliéfy, alegorickými výjevy a nástěnnými malbami předních umělců. Zámecká věž Máselnice je pěkným vyhlídkovým místem.

PAŁAC NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ

Renesansowy pałac z drugiej połowy XVI wieku po wczesnobarokowej przebudowie. W niektórych komnatach wnętrza secesyjne, bogato udekorowane stiukowymi reliefami, alegorycznymi obrazami i malowidłami ściennymi autorstwa znanych artystów. Wieżę zamkowa Máselnice jest dobrym punktem widokowym.



16



ZÁMEK HUMPRECHT, SOBOTKA

Barokní lovecký zámek z 2. poloviny 17. století vybudovaný podle návrhu C. Luraga. Byl postaven jako napodobenina Galatské věže v Istanbulu na elipsovitém půdorysu. Černínský sál je pozoruhodný svou akustikou. Expozice rodu Černínů doplňuje muzeum města Sobotky. Zámecký ochoz je pěkným vyhlídkovým místem.

PAŁAC HUMPRECHT, SOBOTKA

Barokowy zameczek myśliwski z drugiej połowy XVII wieku, wzniesiony według projektu C. Luraga na planie elipsy miał naśladować Wieżę Galata w Stambule. Sala Czerninów jest godna uwagi ze względu na warunki akustyczne. W muzeum miasta Sobotki mieści się między innymi wystawa poświęcona rodowi Czerninów. Z krużganków pałacowych rozpościera się piękny widok na okolice.

17



ZÁMEK RATIBOŘICE

Ratibořický zámek ve stylu italského baroka z roku 1708, v letech 1810–12 za kněžny Kateřiny Vilemíny Zaháňské přestavěn na empírové letní sídlo. Na zámek obklopený parkem volně navazuje Babiččino údolí se sousoším Babičky s dětmi, Viktorčíným splavem, Starým Bělídlem, Rudrovým mlýnem a vodním mandlem.

PAŁAC RATIBOŘICE

Pałac w Ratibořicach w stylu włoskiego baroku z 1708 roku przebudowano w latach 1810–12, za czasów księżnej Katarzyny Wilhelminy Zaháňskiej, na siedzibę letnią w stylu empire. Park zamkowy przechodzi w Dolinę Babuni z grupą rzeźb Babuni z dziećmi, Jazem Wiktorki (Viktorčín splav), Starą Bielarnią (Staré Bělídlo), wodnym młynem i wodnym maglem.





18

ZÁMEK KARLOVA KORUNA, CHLUMEC NAD CIDLINOU

Vrcholně barokní zámek Karlova Koruna nechal vybudovat v první polovině 18. století hraběcí rod Kinských. Plány stavby s půdorysem připomínajícím královskou korunu vypracoval barokní architekt J. B. Santini. Expozice seznamuje s dějinami rodu Kinských a chovem koní Kinských, tzv. chlumeckých plaváků.

PAŁAC KARLOVA KORUNA, CHLUMEC NAD CIDLINOU

Pałac Karlova Koruna będący przykładem architektury dojrzałego baroku został zbudowany w pierwszej połowie XVIII wieku przez ród hrabiowski Kińskich. Plany budowli wzniesionej na planie przypominającym koronę królewską opracował barokowy architekt J. B. Santini. Wewnątrz mieści się ekspozycja pozwalająca zapoznać się z dziejami rodu Kińskich oraz prowadzoną przez nich hodowlą koni, tzw. chlumeckich bułanków.



19

ZÁMEK RYCHNOV NAD KNĚŽNOU

Barokní zámek z 16. století upravený dle návrhů J. B. Santiniho. Spolu s průčelím kostela Nejsvětější Trojice je jedním z největších barokních celků v Čechách. V interiérech je umístěn původní mobiliář, od sbírek obrazů až po kolowratské vějíře, ale také jeden z nejkrásnějších mečů na území ČR, tzv. moravský Excalibur – jediný dochovaný ceremoniální meč.

PAŁAC RYCHNOV NAD KNĚŽNOU

Barokowy pałac z XVI wieku przebudowany został według projektów J. B. Santiniego. Wraz z fasadą kościoła Najświętszej Trójcy należy do największych zespołów barokowych w Czechach. We wnętrzach znajduje się oryginalne wyposażenie, począwszy od kolekcji obrazów, przez kolowratskie wachlarze, po jeden z najpiękniejszych mieczy, jakie można oglądać na terenie Czech, tzw. morawski Eskalibur – jedyny zachowany miecz ceremonialny.





Nový zámek Kostelec nad Orlicí

ZÁMKY NA ORLICI

Fenomémem Podorlicka jsou zámky na řece Orlici příhodně označovány jako Česká Loira, nebot stejně jako na francouzské řece zde Divoká Orlice spojuje hned několik historických sídel. V okruhu cca 9 km se nachází hned několik hradů a zámků. Patří mezi ně zámek Častolovice, Nový zámek Kostelec nad Orlicí, zámek Doudleby nad Orlicí, zámek Potštejn a hrady Potštejn a Litice. Velká část z nich je navíc v rukách starých šlechtických rodů či soukromých majitelů, což je jejich dalším unikátem. Zámky jsou spojeny sítí cyklostezek a cyklotras. Dodejme, že řeka Orlice a památky v jejím okolí jsou oblíbeným cílem vodáckých výletů.

PAŁACE NAD RZEKĄ ORLICĄ

Fenomenem regionu Podorlicko są pałace nad rzeką Orlicą, określaną mianem czeskiej Loary, ponieważ podobnie jak francuska rzeka Dzika Orlicka łączy kilka zabytkowych rezydencji. W promieniu około 9 km znajdują się cztery pałace: Častolovice, Nový zámek Kostelec nad Orlicí, Doudleby nad Orlicí, Potštejn oraz dwa zamki Potštejn i Litice. Duża część z nich jest w rękach dawnych rodów szlacheckich lub właścicieli prywatnych, co stanowi o ich dodatkowej wyjątkowości. Pałace łączy sieć ścieżek i szlaków rowerowych. Warto wspomnieć, że rzeka Orlica i zabytki w jej okolicy są popularnym celem wycieczek kajakowych.



Zámek Častolovice



Zámek Doudleby nad Orlicí



Zámek Potštejn



Hrad Potštejn



21

HRAD GRODNO, ZAGÓRZE ŚLĄSKIE

Hrad Grodno je středověká pevnost, která byla postavena v době slezských Piastovců. V pozdějším období hrad byl přestavěn na renesanční rezidenci. Můžete zde spatřit nejen příklady středověkých hradeb, ale také renovované knížecí komnaty. Hrad dnes turisty láká kulturními akcemi a znamenitou kuchyní v rytířské krčmě.

ZAMEK GRODNO, ZAGÓRZE ŚLĄSKIE

Zamek Grodno to średniowieczna twierdza zbudowana w czasach Piastów Śląskich. W późniejszym okresie zamek przebudowano na renesansową rezydencję. Można tu podziwiać nie tylko średniowieczne mury, ale także odrestaurowane książęce komnaty. Zamek przyciąga dziś turystów imprezami kulturalnymi oraz wyśmienitą kuchnią w Karczmie Rycerskiej.



22



ZÁMEK KSIĄŻ VE VALBŘICHU

Pohádkový a tajemný – největší zámek v Dolním Slezsku. Na návštěvníky zde čeká malebné okolí mezi horami, okázalé interiéry, překrásné zahrady, palmový skleník a podzemní tunely z dob 2. světové války.

ZAMEK KSIĄŻ W WAŁBRZYCHU

Bajkowy i tajemniczy – największy zamek na Dolnym Śląsku. Na gości czekają malownicza okolica wśród gór, wystawne sale, wspaniałe ogrody, palmiarnia oraz podziemne tunele z czasów II wojny światowej.

23



HRAD CHOJNIK, JELENIA GÓRA

Zřícenina hradu nacházejícího se na strmém a skalnatém svahu hory Chojnik. Bývalá pevnost je dnes známá každoročními turnaji ve střelbě z kuše, ukázkami rytířských soubojů a krásným panoráma Krkonoš.

ZAMEK CHOJNIK, JELENIA GÓRA

Ruiny zámku položeného na stromým i skalistým zboczu góry Chojnik. Dawna twierdza słynie dziś z dorocznych turniejów kuszniczych, pokazów walk rycerskich oraz pięknych widoków na panoramę Karkonoszy.





HOSPITÁL KUKS

Barokní komplex založený hrabětem F. A. Šporkem. Přístupný je Hospitál s barokní lékárnou, kostel s rodinnou hrobkou Šporků, kaple, klášterní zahrada a lapidárium originálů barokních plastik Matyáše Bernarda Brauna. Sochy z let 1712–1731 zobrazující alegorie Náboženství a 12 soch Ctností a 12 soch Neřestí zdobí prostor před průčelím kostela a Hospitálu.

ZESPÓŁ KLASZTORNO- -PAŁACOWY KUKS

Barokowy kompleks założony przez hrabiego F. A. Šporka. Publicznie udostępniony jest Hospital z barokową apteką, kościoł z grobowcem rodzinnym Šporków, kaplica, ogród klasztorny i lapidarium mieszczące oryginały barokowych płaskorzeźb Mateusza Bernarda Brauna. Posągi z lat 1712–1731 będące alegorią Religii oraz 12 posągów Cnót i 12 posągów Przywar zdobią przestrzeń przed fasadą kościoła i szpitala.

25



BENEDIKTINSKÝ KLÁŠTER BROUMOV

Benediktinský klášter s kostelem sv. Vojtěcha vrcholně barokně přestavěný podle K. I. Dientzenhofera v 18. století. Veřejnosti přístupné jsou historické interiéry, knihovna, refektář, klášterní kostel s obrazy V. Reibera a kopíí slavného Turínského plátna s obrysem Kristova těla, klášterní zahrada, kulturní a vzdělávací centrum.

BENEDIKTYŇSKI KLASZTOR W BROUMOVIE

Klasztor Benedyktynów z kościołem św. Wojciecha, który w XVIII wieku przebudowano w stylu szczytowego baroku według projektu K. I. Dientzenhofera. Dla publiczności dostępne są wnętrza zabytkowe, biblioteka, refektarz, kościół klasztorny z obrazami V. Reibera i kopią słynnego Całuna Turyńskiego z sylwetką ciała Chrystusa, ogród klasztorny, centrum kultury i edukacji.

26



KOSTEL NANEBEVZETÍ PANNY MARIE, NERATOV

Barokní kostel z let 1723–33, zničený na konci 2. světové války a obnovený na přelomu milénia. Kostel má unikátní skleněnou střechu ve tvaru kříže.

KOŚCIÓŁ WNIEBOWZIĘCIA NAJŚWIĘTSZEJ PANNY MARII, NERATOV

Kościół barokowy z lat 1723–33, zniszczony pod koniec II wojny światowej i odnowiony na przełomie milenium. Kościół ma unikatowy szklany dach w kształcie krzyża.





KOSTEL MÍRU VE ŠVÍDNICI

Barokní evangelický kostel ze 17. století vybudovaný podstávkovou metodou. Interiér skrývá historické varhany a bohatě zdobený oltář. Jedná se o jeden ze tří objektů v Dolním Slezsku zapsaných do seznamu UNESCO.

KOŠCIÓŁ POKOJU W ŚWIDNICY

Barokowy kościół ewangelicki z XVII w., wzniesiony metodą szachulcową. Wnętrze skrywa zabytkowe organy oraz bogato zdobiony ołtarz. Jeden z trzech obiektów z listy UNESCO na Dolnym Śląsku.



POUTNÍ MÍSTO VAMBEŘICE

Významné poutní místo a turistický cíl, nazývané také Slezský Jeruzalém. Nejvýznamnější památkou je barokní Bazilika Panny Marie, ve které je uchována vzácná soška Panny Marie.

SANKTUARIUM W WAMBIERZYCACH

Wambierzyce to ważne miejsce pielgrzymkowe i atrakcja turystyczna nazywana Śląską Jerozolimą. Najważniejszym zabytkiem jest barokowa Bazylika Nawiedzenia NMP, w której znajduje się cudowna figurka Matki Boskiej.





TECHNICKÉ A VOJENSKÉ PAMÁTKY

ZABYTKI TECHNIKI I MILITARNE



PŘEHRADA LES KRÁLOVSTVÍ, BÍLÁ TŘEMEŠNÁ

Přehrada Les Království je přehradní nádrž na řece Labi. Leží u samoty Těšnov v katastrálním území Bílá Třemešná, 4 km proti proudu od města Dvůr Králové nad Labem. Stavba byla postavena v romantizujícím pseudogotickém duchu (1910–1919).

ZAPORA LAS KRÓLESTWA (LES KRÁLOVSTVÍ), BÍLÁ TŘEMEŠNÁ

Zapora Las Królestwa (Les Království) jest zbiornikiem zaporowym na rzece Łabie. Położona jest w pobliżu samotni Těšnov, na terenie miejscowości Bílá Třemešná, 4 km w górę rzeki od miasta Dvůr Králové nad Labem. Budynek został wzniesiony w romantyzującym stylu pseudogotyckim (1910–1919).



ŽELEZNIČNÍ MUZEUM VÝTOPNA, JAROMĚŘ

V historické budově výtopny z konce 19. století lze zhlédnout parní i diesellové lokomotivy, sbírku osobních a nákladních vagonů z různých dob železničního provozu a mnoho další železniční techniky.

MUZEUM KOLEJOWE PAROWOZOWNIA, JAROMĚŘ

W zabytkowym budynku parowozowni z końca XIX wieku można zobaczyć lokomotywy parowe i dieslowe, kolekcję wagonów pasażerskich i towarowych z różnych okresów kolejnictwa oraz wiele innego sprzętu kolejowego.



31

HORNICKÝ SKANZEN ŽACLĚŘ

Areál bývalého uhelného dolu Jan Šverma s expozicí důlní techniky a paleontologických nálezů. Možnost prohlídky části dolu, vyhlídka z těžební věže.

SKANSEN GÓRNICZY ŽACLĚŘ

Teren dawnej kopalni węgla Jan Šverma wraz z wystawą sprzętu górniczego i odkryć paleontologicznych. Możliwość zwiedzania części kopalni, punkt widokowy na wieży górniczej.



32

MĚDĚNÝ DŮL BOHUMÍR, JÍVKA

Cca 400 m zpřístupněných chodeb bývalého měděného dolu s ukázkou hornické činnosti a geologických nálezů.

KOPALNIA MIEDZI BOHUMÍR, JÍVKA

Ok. 400 m udostępnionych korytarzy dawnej kopalni miedzi wraz z ilustracją działalności wydobywczej i odkryć geologicznych.



33



MANDL A VODNÍ MLÝN, RATIBOŘICE

Technické muzeum v Babiččině údolí s exponátem vodního mlýna a mandlu. K vidění je zde technické zařízení mlýna a mandlu a obytné prostory mlynáře a mandlíře, z doby 19. století.

MAGIEL I MŁYN WODNY, RATIBOŘICE

W Muzeum Techniki w Dolinie Babuni znajdują się dwa ciekawe eksponaty: młyn wodny i magiel. Obejrzeć tu można wyposażenie techniczne młyna i magla oraz izby mieszkalne młynarza i maglarza z XIX wieku.

34



PEVNOST JOSEFOV

Vojenská bastionová pevnost s podzemními chodbami založená v druhé polovině 18. století. Prohlídkový okruh s podzemním labyrintem, atmosféra je umocněna voskovými svíecemi. Lapidárium s barokními sochami M. B. Brauna. Vojensko-historické muzeum.

TWIERDZA JOSEFOV

Wojskowa twierdza bastionowa z korytarzami podziemnymi założona w drugiej połowie XVIII wieku. Trasa zwiedzania z labiryntem podziemnym, którego atmosferę podkreśla oświetlenie świecami woskowymi. Lapidarium z posągami barokowymi dłuta M. B. Brauna. Muzeum wojskowo-historyczne.





BĚLOVESKÝ PEVNOSTNÍ SKANZEN

Běloveský pevnostní skanzen je unikátním souborem zrekonstruovaných objektů československého opevnění z let 1935–1938. Srdcem skanzenu je pěchotní srub N-S 82 „Březinka“, který je uveden do stavu, v jakém se nacházel na podzim roku 1938.

SKANSEN FORTYFIKACYJNY BĚLOVES

Skansen Fortyfikacyjny Běloves to unikatowy zespół wyremontowanych obiektów fortyfikacji czechosłowackich z okresu 1935–1938. Sercem skansenu jest bunkier przeciwpiechotny N-S 82 „Březinka“, doprowadzony do stanu, w jakim był jesienią 1938 roku.



TVRZ STACHELBERG

Tvrz Stachelberg byla v letech 1937–1938 budována jako součást předválečného Československého opevnění nad Babím u Trutnova, na východním okraji Krkonoš. Expozice v objektu je doplněna o velké množství modelů dobové vojenské techniky, i jednotlivých pevnostních staveb.

GRUPA WAROWNA STACHELBERG

Grupa warowna Stachelberg powstawała w latach 1937–1938 w położonej na wschodnim obrzeżu Karkonoszy miejscowości Babí u Trutnova, jako część systemu umocnień przedwojennej Czechosłowacji. Oprócz wystawy w budynku obejrzeć można cały szereg modeli zabytkowego sprzętu wojskowego, jak również poszczególnych obiektów warownych.

37



TVRZ HANIČKA

Komplex vojenského opevnění z let 1935–1938. Tvoří jej pět bojových srubů s pancéřovými zvony a kolem 1750 m podzemních chodeb a sálů. Podzemí včetně vojenského muzea je přístupné veřejnosti.

TWIERDZA HANIČKA

Zespół obwarowań wojskowych z lat 1935–1938. Składa się z pięciu bunkrów bojowych z pancernymi dzwonami oraz około 1750 m korytarzy podziemnych. Podziemia, w których mieści się również muzeum wojskowe, są udostępnione zwiedzającym.

38



KOMPLEX RIESE

Komplex Riese situovaný v Sudetech je největším stavebně-hornickým projektem vytvořeným nacistickým Německem. Větší část komplexu tvoří podzemní síť tunelů, k jejichž stavbě byli využíváni vězni. Štoly jsou dodnes plně tajemství a představují unikátní památku z 2. světové války.

KOMPLEKS RIESE

Umiejscowiony w Sudetach kompleks Riese jest największym projektem budowniczo-górnicznym stworzonym przez nazistowskie Niemcy. Większą część kompleksu stanowi podziemna sieć tuneli, do której budowy wykorzystywano więźniów. Sztolnie są pełną tajemnicą pamiętką z II Wojny Światowej.





SKLÁRNA JULIA, PIECHOWICE

Sklárna Julia již téměř 200 let vyrábí ručně zdobené výrobky z křišťálového skla. Kromě možnosti podívat se na práci nejlepších řemeslníků zde na návštěvníky čekají speciální ukázky a workshopy.

HUTA JULIA, PIECHOWICE

Huta Julia od prawie 200 lat produkuje ręcznie zdobione wyroby ze szkła kryształowego. Poza oglądaniem przy pracy najlepszych rzemieślników, na gości czekają też specjalne pokazy oraz warsztaty.



MUZEUM PAPIÉRNSTVÍ, DUSZNIKI-ZDRÓJ

Moderní muzeum nacházející se v dřevěné budově dušnického mlýna z roku 1605. Výstavní, vědeckou a kulturní činnost doprovází výroba papíru pomocí tradičních metod.

MUZEUM PAPIERNICTWA, DUSZNIKI-ZDRÓJ

Nowoczesna placówka mieszcząca się w drewnianym budynku dusznickiego młyna z 1605 roku. Działalności wystawienniczej, naukowej i kulturalnej wciąż towarzyszy produkcja papieru tradycyjnymi metodami.



41



PEVNOST KŁODZKO

Pevnost Kłodzko na Hradní hoře (Wzgórze Zamkowe), postavená v 16. století Rakouskem a rozšířená v 18. století Pruskem, je komplexem bastionů, kasemat a záhadných labyrintů. Uvnitř pevnosti se seznámíte s životem tehdejších vojáků, zpřístupněna je i část podzemních chodeb.

TWIERDZA KŁODZKA

Twierdza Kłodzka na Wzgórzu Zamkowym, zbudovaná v XVI století a rozbudovaná v XVIII století Prusáky, tvoří soubor bastionů, kasemat a tajemných labyrintů. V twierdzy lze poznat život tehdejších vojáků. Dostupná je také část podzemních chodeb.

42



TVRZ STŘÍBRNÁ HORA

Horská tvrz z druhé poloviny 18. století, ve své době jeden z nejmodernějších vojenských objektů v Evropě. Komplex zahrnuje šest pevností a několik bašt, včetně ohromného Donjonu v centru obranné základny. Po tvrzí provází turisty průvodci v historických pruských uniformách.

TWIERDZA SREBRNA GÓRA

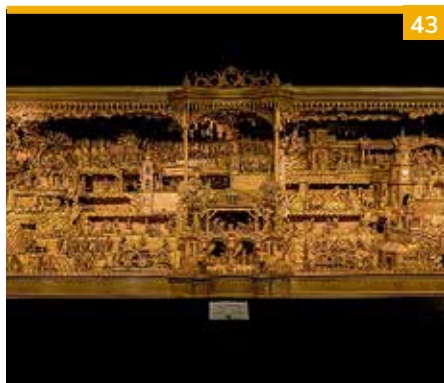
Twierdza górska z druhé poloviny XVIII století, v současnosti jeden z nejmodernějších vojenských objektů v Evropě. V rámci komplexu se nachází šest bašt a několik bastionů, včetně ohromného Donjonu v centru obranné základny. Na terénu twierdzy turisty provází průvodci v historických pruských uniformách.





MUZEA A GALERIE

MUZEA I GALERIE



TŘEBECHOVICKÉ MUZEUM BETLÉMŮ

Třebechovické muzeum betlémů nabízí ke zhlédnutí na dvě stovky betlémů z nejrůznějších materiálů. Unikátní Proboštův mechanický betlém s rozměry 7 × 3 × 2 m obsahuje 2000 vyřezávaných dílů.

TRZEBIECHOWICKIE MUZEUM SZOPEK

Možná tutaj oglądać ponad dwieście szopek wykonanych z najróżniejszych materiałów. Unikatowa Szopka Proboszcza – mechaniczna szopka o wymiarach 7 × 3 × 2 m składająca się z 2000 rzeźbionych elementów.



MUZEUM KRAJKY VAMBERK

Vamberk je významným a živým centrem výroby paličkových krajek. Muzeum v moderně pojaté expozici prezentuje české krajkářství a jeho proměny od 18. století až do současnosti.

MUZEUM KORONKI W VAMBERKU

Vamberk to ważny i żywy ośrodek produkcji koronki klockowej. W nowoczesny sposób przygotowana ekspozycja w muzeum przedstawia czeskie koronkarstwo i jego przemiany od XVIII wieku do czasów współczesnych.



45



PODORLICKÝ SKANZEN KRŇOVICE

Muzeum lidových staveb – skanzen doprovázený expozicemi historické techniky, vybavení a živými ukázkami činností – pečení chleba, jízdy na voze apod. Soustřeďuje architektonické a technické památky regionu Královéhradecka, podhůří Orlických hor a Podkrkonoší.

PODORLICKI SKANSEN KRŇOVICE

Muzeum Budownictwa Ludowego – Skansen i towarzyszące mu wystawy historyczne urządzeń technicznych, wyposażenia oraz żywe prezentacje – pokazy pieczenia chleba, jazdy wozem konnym, itp. Skupia zabytki architektury i techniki Kraju Kralowehradeckiego, podgórze Gór Orlickich i Podkarkonoszy.

46



MUZEUM STAVEBNICE MERKUR A MUZEUM PAPÍROVÝCH MODELŮ, POLICE NAD METUJÍ

V muzeu lze mimo jiné zhlédnout největší stavbu postavenou z Merkuru, zapsanou do Guinnessovy knihy rekordů. V sousedním muzeu je umístěna obdivuhodná expozice papírových modelů.

MUZEUM KLOCKÓW MERKUR I MUZEUM MODELI KARTONOWYCH, POLICE NAD METUJÍ

V muzeu można obejrzeć między innymi największą konstrukcją zbudowaną z klocków Merkur zapisaną w Księdze rekordów Guinnessa. W sąsiednim muzeum mieści się godna uwagi wystawa modeli z papieru.





47

GALERIE MODERNÍHO UMĚNÍ V HRADCI KRÁLOVÉ

Galerie se kvalitou svých uměleckých sbírek řadí mezi nejvýznamnější galerie v České republice a prezentuje sbírky českého výtvarného umění od přelomu 19. a 20. století do současnosti. Galerie sídlí v zrekonstruované budově bývalé banky.

GALERIA SZTUKI NOWOCZESNEJ W HRADCU KRÁLOVÉ

Galeria należy pod względem poziomu posiadanych zbiorów do najważniejszych galerii w kraju. Prezentuje zbiory czeskich sztuk pięknych od przełomu XIX i XX wieku do dnia dzisiejszego. Galeria mieści się w wyremontowanym budynku banku.



48

MUZEUM WÁLKY 1866

Válečné muzeum stojí v místech, kde se 3. 7. 1866 odehrála bitva mezi pruskými a rakouskými vojsky, druhá největší bitva 19. století. Expozice představuje výzbroj a výstroj zúčastněných armád. V nejbližším okolí se nachází ossarium, mauzoleum, pruský hřbitov, monumentální pomník Austrie. V den výročí bitvy se zde konají vzpomínkové akce na počest padlých.

MUZEUM WOJNY 1866 POD SADOWĄ

Muzeum wojny znajduje się w miejscach, gdzie 3. 7. 1866 rozegrało się starcie pomiędzy wojskami pruskimi i austriackimi, druga największa bitwa XIX wieku. Ekspozycja prezentuje uzbrojenie i ekwipunek armii, które tutaj walczyły, zdarzenie upamiętnia ponad czterysta pomników, pojedynczych nagrobków i zbiorowych cmentarzy znajdujących się w okolicach. W dniu rocznicy wydarzenia odbywają się tutaj uroczystości ku czci poległych.



49



ARCHEOPARK PRAVĚKU VŠESTARY

Unikátní komplexně fungující archeopark, který svým návštěvníkům představuje výjimečnou expozici pravěku s názornými ukázkami dobových staveb, řemesel, zvyků a obyčejů.

ARCHEOPARK PREHISTORII VŠESTARY

Unikatowy kompleksowy park archeologiczny z wyjątkową wystawą poświęconą prehistorii ilustrującą przykładowe budowle z epoki, rzemiosła i zwyczaje.

50



RUMCAJSOVA ŠEVCOVNA JIČÍN

Kdo by neznal pohádky o loupežníku Rumcajsovi? V jičínské uličce Pod Koštofránkem najdete pravou ševcovskou dílnu a v ní celou Rumcajsovou rodinu. V jičínském informačním centru si pak můžete zakoupit postavičky celé loupežnické rodiny.

ZAKŁAD SZEWSKI RUMCAJSA W JICZINIE

Któż by nie znał bajek o rozbójniku Rumcajsie? Przy jiczińskiej uliczce Pod Koštofránkem mieści się prawdziwy warsztat szewski, a w nim cała rodzina Rumcajsa. W jiczińskiej Informacji Turystycznej można kupić figurki rozbójnickiej rodziny.



51

DIGITÁLNÍ PLANETÁRIUM HRADEC KRÁLOVÉ

Vydejte se na fascinující 3D cestu vesmírem. Díky speciálnímu zařízení, které promítá obraz na kupolovitý strop sálu, budete mít naši sluneční soustavu doslova na dosah ruky. Zážitek je také například průlet kolem Mezinárodní vesmírné stanice.

CYFROWE PLANETARIUM HRADEC KRÁLOVÉ

Wybierz się w fascynującą podróż 3D w kosmos. Dzięki specjalnemu urządzeniu wyświetlającemu obraz na kopułowym suficie sali, nasz Układ Słoneczny jest dosłownie w zasięgu ręki. Wielu emocji dostarczy na przykład przelot obok Międzynarodowej Stacji Kosmicznej.



52

MUZEUM PODKRKONOŠÍ V TRUTNOVĚ

Kromě výstav a dalších akcí jsou ve zdejších muzeu k vidění stálé expozice představující dějiny města a regionu Trutnovska od pravěku do 20. století.

MUZEUM POGÓRZA KARKONOSKIEGO, TRUTNOV

Oprócz wystaw i innych organizowanych tu imprez, muzeum oferuje zwiedzającym stałe ekspozycje przybliżające historię miasta i regionu Trutnovsko od czasów najdawniejszych aż do XX wieku.



53



MĚSTSKÉ MUZEUM NOVÁ PAKA – KLENOTNICE DRAHÝCH KAMENŮ

Návštěvníci se zde mohou seznámit s vulkanologií a s geologickým vývojem naší Země. K vidění je také osm metrů dlouhý kmen araukaritu, jehož stáří je odhadováno na 250 milionů let. Zájemci o mineralogii zde najdou též rozsáhlou sbírku drahých kamenů, především achátů.

MUZEUM MIEJSKIE NOVÁ PAKA – SKARBIEC KAMIENI SZLACHETNYCH

Zwiedzający mają okazję do zaznajomienia się w tym miejscu z vulkanologią i historią geologiczną naszej Ziemi. Zobaczyć można także 8 metrów długi pień skamieniałego drzewa, którego wiek szacowany jest na 250 milionów lat. Osoby interesujące się mineralogią znajdą tutaj również obszerny zbiór kamieni szlachetnych, przede wszystkim agatów.

54



KRKONOŠSKÁ TAJEMSTVÍ

Výstava věnovaná tajemným a legendárním dějinám Krkonoš byla uspořádána ve městě, v němž byla v roce 2011 nalezena hůl Ducha Hor (originál ve sbírce Krkonošského Muzea ve městě Jelenia Góra). V podzemí stavby jsou zajímavým způsobem, díky práci světoznámých umělců, prezentovány nejen místní pověsti, ale i osudy bylinkářů, laborantů a ocelářů.

KARKONOSKIE TAJEMNICE

Ekspozycja poświęcona tajemniczej i legendarnej historii Karkonoszy została zorganizowana w miejscu, w którym w 2011 roku odnaleziono łaskę Ducha Gór (oryginał w zbiorach Muzeum Karkonoskiego w Jeleniej Górze). W podziemiach budynku w ciekawy sposób, dzięki pracy artystów światowej sławy, przedstawiono nie tylko miejscowe podania, ale i los karkonoskich zielarzy, laborantów i hutników.





Přírodní dědictví
Dziedzictwo przyrodnicze

1



SAFARI PARK DVŮR KRÁLOVÉ

Areál ZOO s největším chovem afrických zvířat v Evropě je rozdělený na celoročně otevřenou ZOO a sezónní safari. V ZOO jsou k vidění tropické pavilony Ptačí a Vodní svět, pavilony šelem, lidoopů, hrošíků, lvů, plameňáků, slonů a dalších zvířat. V safari žijí velká africká zvířata jako nosorožci, žirafy, zebry a další. Krajinu s volně žijícími zvířaty je možné projet Safaribusy a Africa Trucky. Lví safari – projížďka vlastním vozem mezi lvy. V areálu ZOO se mimo jiné nachází safari kemp a hotel v africkém stylu, a africká vesnička.

SAFARI PARK DVŮR KRÁLOVÉ

Komplex zoo z největší a hodowlą zwierząt afrykańskich w Europie podzielony jest całorocznie na otwarte zoo i sezonowe safari. W ogrodzie zoologicznym można zwiedzać tropikalne pawilony, ptasi i wodny świat, pawilony drapieżników, małp człekokształtnych, hipopotamów karłowatych, lwów, flamingów, słoni i innych zwierząt. Na terenie safari żyją duże zwierzęta afrykańskie, takie jak nosorożce, żyrafy, zebry i inne. Teren z dziko żyjącymi zwierzętami można przejechać Safaribusami lub Africa Truckami, natomiast własnym samochodem warto się udać na przejażdżkę pomiędzy lwami na tzw. Lwie safari. Na terenie zoo znajduje się także safari camping i hotel w afrykańskim stylu oraz afrykańska wioska.

2



KRKONOŠSKÝ NÁRODNÍ PARK

První český národní park, vyhlášený v roce 1963, od roku 1992 biosférická rezervace UNESCO. Ostrov tundry uprostřed Evropy – jsou unikátní mozaikou horských ekosystémů. Svahy hor osídlují horské lesy a louky, horní partie plochých hřebenů porůstá borovice kleč, alpské trávníky a rašelinná společenstva. Druhově bohaté jsou také karové oblasti, vzniklé působením ledovců v minulosti.

KARKONOSKI PARK NARODOWY

Pierwszy czeski park narodowy, powstały w 1963 roku, jest od 1992 rezerwatem biosferycznym UNESCO. Wyspa tundry w środku Europy – są unikatową mozaiką górskich ekosystemów. Zbocza gór porastają gęste lasy i łąki, górne partie płaskich grzebień porasta kosodrzewina, wysokogórskie murawy i torfowiska. Bogate gatunkowo są również obszary cyrku lodowcowego, powstałe w wyniku działalności lodowców w przeszłości.

3



ORLICKÉ HORY

Název je odvozen od řeky Orlice, která tudy protéká. V celém pohoří s nejvyšší horou Velká Deštná naleznete také pozůstatky prvorepublikového opevnění a několik přístupných pevností. Zemská brána – Romantické údolí sevřené mohutnými rulovými skalami, má příhodný název, právě tudy proráží Divoká Orlice hlavní hřeben Orlických hor a vstupuje definitivně do Čech.

GÓRY ORLICKIE

Nazwa pochodzi od rzeki Orlicy, która ma tutaj swoje źródło. W całym paśmie górskim z najwyższym szczytem Wielka Desztna można znaleźć pozostałości murów obronnych I republiki i kilka dostępnych twierdz. Ziemska Brama – Romantyczna dolina zwarta olbrzymimi gnejsowymi skałami, ma stosowną nazwę, właśnie tu przebija Dzika Orlica główny grzebień Gór Orlickich a wchodzi definitywnie do Czech.



4



ČESKÝ RÁJ

Jedná se o první chráněnou krajinnou oblast tehdejšího Československa, kde přírodní hodnoty jsou umocněny historickými památkami. Díky své výjimečnosti je Český ráj zahrnut i mezi geoparky UNESCO.

CZESKI RAJ

To pierwszy chroniony obszar krajobrazowy byłej Czechosłowacji, gdzie walory przyrodnicze odkreślają zabytki historyczne. Dzięki swojej wyjątkowości, Czeski Raj jest również zaliczany do geoparków UNESCO.

5



PRACHOVSKÉ SKÁLY

Pískovcové skalní město čítá přes 200 skalních věží, turistické okruhy s řadou vyhlídek vedou jak spodním bludištěm chodeb, tak po vrcholcích skalnatých hřebenu.

SKAŁY PRACHOWSKIE

Miasto skalne z piaskowca liczy ponad 200 wież skalnych, okrężne szlaki turystyczne z wieloma miejscami widokowymi prowadzą zarówno przez labirynt korytarzy u podnóża skał, jak i po szczytach ich grzebieni.



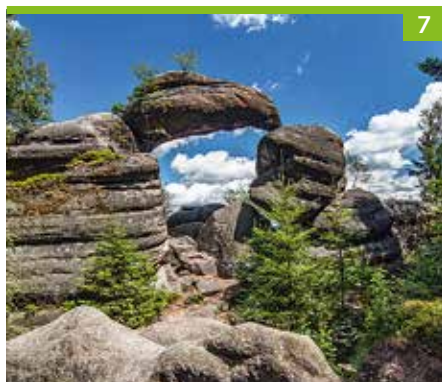


ADRŠPAŠKO-TEPLICKÉ SKÁLY

Národní přírodní rezervace od roku 1933. Největší celistvé skalní pískovcové město ve střední Evropě. Říše soutěsek, věží, stěn a průchodů. Plavba na lodičkách po skalním jezírku. Mnoho krásných výhledových míst. Celoročně otevřené prohlídkové okruhy.

SKAŁY ADRSZPASKO-TEPLICKIE

Narodowy rezerwat przyrody od 1933 roku. Największe jednolite miasto skalne z piaskowca w Europie środkowej. Kraina skalnych cieśnin, wież, ścian i przejść. Możliwość pływania łódkami po jeziorku skalnym. Wiele pięknych miejsc widokowych. Okrężne szlaki dla zwiedzających otwarte są przez cały rok.



SKALNÍ MĚSTA BROUMOVSKA

Na Broumovsku lze kromě turisticky atraktivních Adršpaško-teplických skal navštívit další méně známé, ale stejně jedinečné lokality. Poblíž Broumova můžete zavítat do Broumovských stěn. Jedná se o cca 12 km dlouhý hřbet s pískovcovými skalami, roklemi, vzácnými skalními hřiby a jeskyněmi. Nedaleko Police nad Metují stojí za to se projít skalním bludištěm stolové hory Ostaš.

MIASTA SKALNE ZIEMI BROUMOWSKIEJ

Na ziemi broumowskiej, oprócz znanych wszystkim Skał Adrspasko-Teplickich, można zwiedzić wiele innych wyjątkowych miejsc. Niedaleko Broumova znajdują się Ściany Broumowskie. To grzbiet liczący około 12 km długości ze skałami piaskowca, jarami, wyjątkowymi grzybami skalnymi i jaskiniami. Niedaleko Policy nad Metují warto zaś zapuścić się w labirynt skalny góry stołowej Ostaś.



www.skalyadrspach.cz
www.teplickeskaly.com



www.broumovsko.cz
www.policko.cz
www.kladskepomezi.cz



8



GEO PARK MIRSK

Turistická stezka po stopách těžby cínových rud a kobaltu v jizerských dolech. Část stezky vede pod zemí, chodbami dávných štol a důlních děl, které zde vznikly již v 16. století.

GEO PARK W MIRSKU

Ścieżka turystyczna śladem górnictwa rud cyny i kobaltu w kopalniach rejonu Izerów. Część trasy biegnie pod ziemią, korytarzami dawnych sztolni oraz wyrobisk, powstałych tutaj już w XVI wieku.





RAŠELINIŠTĚ POD ZIELEŃCEM

Floristická rezervace chrání zbytky postglaciální krajiny v Sudetech, včetně stanoviště břízy zakrslé. Na jejím území byla vyznačena pěší trasa a naučná stezka.

TORFOWISKO POD ZIELEŃCEM, DUSZNIKI-ZDRÓJ

Rezerwat florystyczny, chroniący pozostałości krajobrazu polodowcowego w Sudetach, w tym stanowiska rzadkiej brzozy karłowatej. Na jego terenie wytyczono szlak pieszy oraz ścieżkę edukacyjną.



NÁRODNÍ PARK GÓRY STOŁOWE

Národní park byl založen v roce 1993 a byť je neveliký rozlohou, je jedním z nejzajímavějších národních parků v Polsku. Mezi největší atrakce patří pískovcové útvary skalní hříby, skalní bludiště Błędné Skały (Bor) a skalní město Szczeliniec Wielki (Hejšovina).

PARK NARODOWY GÓR STOŁOWYCH

Park Narodowy ustanowiony został w 1993 roku i choć nie obejmuje dużej powierzchni, należy do najciekawszych parków narodowych w Polsce. Do największych atrakcji należą formy z piaskowca, grzyby skalne, labirynt Błędné Skały (Skalniak) oraz miasto skalne Szczeliniec Wielki.



11



VODOPÁDY KAMIEŃCZYKA I SZKLARKI

Nejvyšší a zároveň turisticky nejnavštěvovanější vodopády v polské části Krkonoš. Krásná, ba až magická místa, s jejichž vznikem se váží místní pověsti a legendy. K oběma vodopádům se dostaneme značenými turistickými stezkami, které procházejí centrem Szklarskiej Poręby.

WODOSPADY KAMIEŃCZYKA I SZKLARKI

Najwyższe, a zarazem najchętniej odwiedzane przez turystów, wodospady w polskiej części Karkonoszy. To przepiękne, wręcz magiczne miejsca, z których powstaniem nieodłącznie związane są miejscowe podania i legendy. Do obu wodospadów dotrzemy oznakowanymi szlakami pieszymi, które biegną przez centrum Szklarskiej Poręby.

12



WIELISLAWSKÉ VARHANY

Unikátní skalní útvar, připomínající obrovský vějíř nebo varhany, jimž vděčí za své jméno. Varhany byly vytvořeny před stovkami miliónů let v důsledku sopečné činnosti v Kačavském podhůří a byly odhaleny při pracích v blízkém porfyrovém lomu.

ORGANY WIELISŁAWSKIE

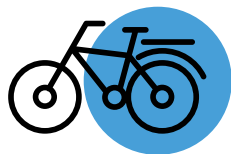
Wyjątkowa formacja skalna, kształtem przypominająca olbrzymi wachlarz czy pizszczaki organowe, którym zawdzięcza swoją nazwę. Organy powstały setki milionów lat temu w wyniku aktywności wulkanicznej na Pogórze Kaczawskim, a odsłoniły je prace w mieszczącym się w pobliżu kamieniołomie porfiru.





Aktivní odpočinek Aktywny wypoczynek

Aktivní turistika | Turystyka aktywna
Lázně | Uzdrowiska



AKTIVNÍ TURISTIKA AKTYWNY WYPOCZYNEK



SKIRESORT ČERNÁ HORA – PEC

Největší lyžařský resort v Česku čítá 44 km různých sjezdek a lyžařských cest. V létě návštěvníci ocení výlety lanovkou, výhledy z rozhleden nebo trasy pro horské koloběžky. Novinkou je herní krajina Pecka.

SKIRESORT ČERNÁ HORA – PEC

Największy ośrodek narciarski w Czechach liczy 44 km różnych tras narciarskich i tras biegowych. Latem odwiedzający docenią wycieczki kolejką linową, widoki z wież widokowych lub trasy na górskie hulajnogi. Nowością jest Kraina zabawy Pecka.



SKIAREÁL ŠPINDLERŮV MLÝN

Nejnámější středisko zimních sportů v České republice a současně malebné horské městečko plné celoroční zábavy ležící v samotném srdci nejvyšších českých hor Krkonoš.

OŚRODEK NARCIARSKI SZPINDLEROWY MŁYN

Najstynniejszy ośrodek sportów zimowych w Czechach, a jednocześnie malownicze górskie miasteczko przepięknie rozrywką przez cały rok, położone w samym sercu najwyższych českých gór Karkonoszy (czes. Krkonoše).





SKICENTRUM DEŠTNÉ V ORLICKÝCH HORÁCH

Deštné v Orlických horách je kompletně vybavené středisko zimních sportů. Chloubou areálu je Gravity snowpark, lyžařská školička s hřištěm. Velmi oblíbené je každodenní večerní lyžování na dvou sjezdovkách. Přímo ze střediska vedou také nástupy na více než 100 km upravovaných běžeckých stop.

OŚRODEK NARCIARSKI DEŠTNÉ V ORLICKÝCH HORÁCH

Deštné w Górach Orlickich jest kompletnie wyposażonym centrum do uprawiania sportów zimowych. Chlubą obiektu jest Gravity snowpark, szkółka narciarska z boiskiem. Bardzo popularnym jest zjeżdżanie na nartach wieczorem na wyciągu narciarskim i dwóch trasach narciarskich. Bezpośrednio z brodka prowadzą trasy do ponad 100 kilometrowych tras do uprawiania narciarstwa biegowego.



SKICENTRUM ŘÍČKY V ORLICKÝCH HORÁCH

Skiareál se nachází na jihovýchodní straně vrchu Zakletý v Orlických horách. Díky své nadmořské výšce, moderní lanovce a rozmanitosti sjezdových tratí, se jedná o nejlepší středisko sjezdového lyžování v Orlických horách. V létě jsou zde dispozici cyklistické traily.

SKICENTRUM ŘÍČKY V ORLICKÝCH HORÁCH

Ośrodek narciarski znajduje się po południowo-wschodniej stronie wzniesienia Zakletý w Górach Orlickich. Dzięki usytuowaniu na dużej wysokości, nowoczesnemu wyciągowi i różnorodności tras zjazdowych jest to jeden z najlepszych ośrodków narciarstwa zjazdowego w Górach Orlickich. Latem dostępne są tu trasy rowerowe.



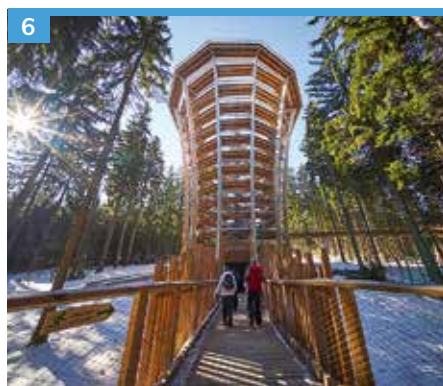


CYKLOSTEZKA Z HRADCE KRÁLOVÉ DO KUKSU

Tento zhruba třicetkilometrový úsek rovinatou polabskou krajinou vás zavede k mnoha historickým památkám, jako například barokní kaple Zjevení Páně ve Smiřicích, k pevnosti Josefov, historickému jádru Jaroměře a na konci trasy vás čeká třešnička na dortu, barokní Hospital Kuks.

ŚCIEŻKA ROWEROWA Z HRADCA KRÁLOVÉ DO KUKSU

Ścieżka rowerowa ma około 30 km i prowadzi po równinách polabských, biegnąc obok wielu zabytków historii, takich jak barokowa kaplica Objawienia Pańskiego w Smiřicach, twierdza Josefov czy zabytkowe centrum Jaroměřa. Na końcu trasy czeka wisienka na torcie – barokowy Hospital Kuks.



STEZKA KORUNAMI STROMŮ KRKONOŠE, JÁNSKÉ LÁZNĚ

Unikátní bezbariérová dřevěná stavba zavede návštěvníky od kořenů stromů až nad jejich koruny. Stezka je v celé své délce 1511 m bezbariérová.

ŚCIEŻKA W KORONACH DRZEW KARKONOSZY, JANSKÉ LÁZNĚ

Unikalna drewniana konstrukcja przystosowana dla osób niepełnosprawnych i rodzin z dziećmi w wózkach prowadząca od korzeni aż ponad korony drzew. Ścieżka jest na całej swojej długości (1511 m) bez barier architektonicznych.



TRUTNOV TRAILS

Cca 20 km dlouhá síť single trailů pro horskou cyklistiku různé obtížnosti v kopcích kolem Trutnova.

TRUTNOV TRAILS

Licząca około 20 km sieć single trailów, dostosowanych do kolarstwa górskiego, o różnych stopniach trudności, zlokalizowana jest na wzgórzach wokół Trutnova.



CESTA ČESKO-POLSKÉHO PŘÁTELSTVÍ

28 km dlouhá hřebenová trasa vás provede po těch nejkrásnějších vrcholových partiích Krkonoš, kolem Sněžných jam, Mužských a Dívčích kamenů, jezera Velký a Malý Staw, přes nejvyšší českou horu Sněžku až na Pomezní boudy. Lze ji absolvovat pouze pěšky.

DROGA POLSKO-CZESKIEJ PRZYJAŹNI

Szlak grzbietowy, liczący 28 km, biegnie przez najpiękniejsze szczytowe partie Karkonoszy, wokół Śnieżnych Kotłów, Śląskich i Czeskich Kamieni, Małego i Wielkiego Stawu, przez najwyższy szczyt Karkonoszy, Śnieżkę, aż na przełęcz Okraj. Drogę tę można przejść tylko pieszo.





9



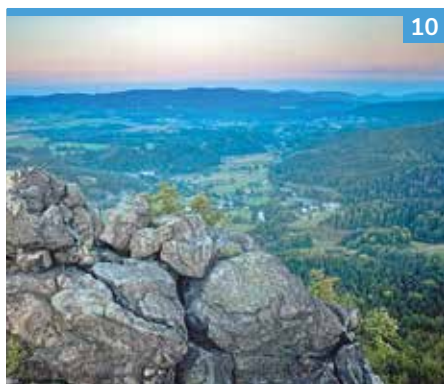
KRKOŇOŠKÁ PIVNÍ STEZKA

Od června do září se návštěvníci Krkonoš mohou zastavit v šesti horských minipivovarech, které vytváří originální Krkonošskou pivní stezku. Trasa je dlouhá 35 km a nabízí nejen osvěžení v místních minipivovarech, ale také nejkrásnější výhledy na krkonošské hřebeny i údolí.

KARKONOSKI SZLAK PIWNY

Od czerwca do września turyści w Karkonoszach mogą zatrzymywać się w sześciu górskich minibrowarach, które tworzą oryginalny Karkonoski Szlak Piwny. Na trasie liczącej 35 km można nie tylko orzeźwić się w miejscowych minibrowarach, ale także podziwiać najpiękniejsze widoki na karkonoskie grzbiety i doliny.





HOROLEZECKÉ SKÁLY SOKOLIKI

Komplex malebných žulových skal vzdálený cca 8 km od Jelení Hory. Za svou popularitu vděčí bohatství horolezeckých tras s různými stupněmi obtížnosti. Nedaleko se nacházejí rovněž dobrá ubytovací zařízení.

SKAŁKI WSPINACZKOWE SOKOLIKI

Zespół malowniczych skałek granitowych, oddalony o ok. 8 km od Jeleniej Góry. Popularność zawdzięcza bogactwu dróg wspinaczkowych o różnych stopniach trudności. W pobliżu także dobra baza noclegowa.



LYŽAŘSKÉ STŘEDISKO ZIELENIEC

Moderní lyžařské středisko na polské straně Orlických hor. Milovníci lyžování zde naleznou 32 km sjezdovek s cca 30 lyžařskými vleky, ubytovací zařízení, gastronomii a mnoho jiných atrakcí.

OŚRODEK NARCIARSKI ZIELENIEC

Nowoczesny ośrodek narciarski w Sudetach. Miłośnicy białego puchu znajdą tu 32 km tras zjazdowych obsługiwanych przez ok. 30 wyciągów, bazę noclegową i gastronomiczną oraz wiele innych atrakcji.



12



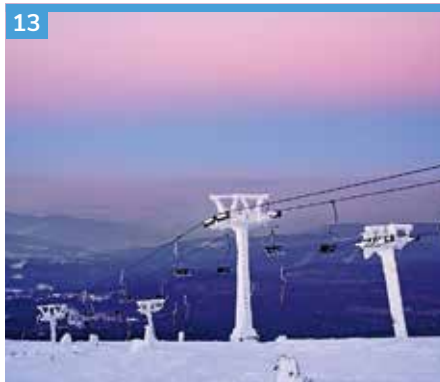
LYŽAŘSKÉ STŘEDISKO SZKLARSKA PORĘBA

Lyžařské středisko na svahu Szrenice v Krkonoších. Osm vleků umožňuje využít 12 km sjezdovek s různými úrovněmi obtížnosti, které jsou díky zasnežovacímu systému skvěle připravené.

OŚRODEK NARCIARSKI SZKLARSKA PORĘBA

Ośrodek narciarski na zboczu Szrenicy w Karkonoszach. Osiem wyciągów pozwala na korzystanie z 12 km nartostrad o różnym poziomie trudności, świetnie przygotowanych dzięki systemowi nasnieżania.

13



LYŽAŘSKÉ STŘEDISKO KARPACZ

Komplex sjezdovek v Karpaczi a na nedalekých svazích v Krkonoších. Nabízí více než 10 km sjezdovek, desítky vleků a moderní lanové dráhy.

OŚRODEK NARCIARSKI KARPACZ

Zespół tras narciarskich w Karpaczu oraz na pobliskich zboczach w Karkonoszach. Rozbudowany kompleks ponad 10 km nartostrad tworzy kilkanaście wyciągów oraz nowoczesne kolejki linowe.





LÁZNĚ UZDROWISKA



LÁZNĚ BĚLOHRAD

Lázně se 130letou tradicí specializované na léčbu onemocnění pohybového ústrojí. Léčivým zdrojem je kvalitní slatinná sirnoželezitá rašelina z místního ložiska. Rozlehlý park Bažantnice s hudebním pavilonem, jezírky a pramenem.

LÁZNĚ BĚLOHRAD

Uzdrowisko mające 130-letnią tradycję specjalizuje się w leczeniu schorzeń aparatu ruchowego. Do terapii służy wysokiej jakości bogaty w siarkę i żelazo torf borowinowy z miejscowych złóż. Rozległy park Bażantnice z pawilonem muzycznym, jeziorami i źródłem.



JANSKÉ LÁZNĚ

Významné středisko zimních sportů a zároveň proslulé lázně s minerálními a termálními prameny, sloužící k léčbě pohybových ústrojí dětí i dospělých. Osmimístná kabinková lanovka Janské Lázně – Černá hora (převýšení 566 m, délka 2034 m).

JANSKÉ LÁZNĚ

Znaczący ośrodek sportów zimowych a równocześnie słynne uzdrowisko ze źródłami mineralnymi i termalnymi. Leczy się tutaj schorzenia aparatu ruchowego dzieci i dorosłych. Kolejka linowa z 8-osobowymi kabinkami Janské Uzdrowisko – Černá hora (różnica poziomów 566m, długość 2034 m).



16



LÁZNĚ VELICHOVKY

Lázně byly založeny v roce 1897 a specializují se na rehabilitaci pacientů s onemocněním pohybového ústrojí a nervovým onemocněním.

LÁZNĚ VELICHOVKY

Uzdrowisko powstało w 1897 roku i specjalizuje się w rehabilitacji pacjentów z chorobami układu mięśniowego i chorób nerwowych.

17



LÁZNĚ DOLNÍHO SLEZSKA

Již v 18. století bylo Dolní Slezsko známé svými lázněmi. Díky bohatým zdrojům minerálních vod zde můžeme najít mnoho středisek specializujících se na léčbu různých zdravotních potíží. Mezi nejznámější patří Kudowa-Zdrój, Duszniki-Zdrój, Polanica-Zdrój a Łądek-Zdrój; Szczawno-Zdrój, Jedlina-Zdrój.

UZDROWISKA DOLNEGO ŚLĄSKA

Juž v XVIII věku Dolny Śląsk stýnāl z uzdrowisk. Ze względu na tereny bogate w wody zdrojowe, można znaleźć tu wiele ośrodków specjalizujących się w leczeniu różnych dolegliwości. Wśród najbardziej znanych znajdują się: Kudowa-Zdrój, Duszniki-Zdrój, Polanica-Zdrój i Łądek-Zdrój; Szczawno-Zdrój, Jedlina-Zdrój.





**Propagační akce
Imprezy promocyjne**



DIVADLO EVROPSKÝCH REGIONŮ, HRADEC KRÁLOVÉ

Tradiční divadelní festival má za sebou více než 20 ročníků. Pravidelně se ho účastní divadelní soubory z několika zemí a odehraje se zde na 200 představení, z nichž většina je venkovních. Festival se každoročně koná v měsíci červnu.

TEATR REGIONÓW EUROPEJSKICH

Tradycyjny festiwal teatralny liczy ponad 20 edycji i regularnie biorą w nim udział zespoły teatralne z kilku krajów, odgrywając 200 spektakli, w większości na wolnym powietrzu. Festiwal odbywa się co roku w czerwcu.



JIČÍN – MĚSTO POHÁDKY

Festival konaný od roku 1991 zaměřený zejména na děti, pro které jsou v několika dnech připraveny především tvůrčí dílny, ale také divadelní představení, koncerty, výstavy, soutěže a sportovní akce. Festival se koná každoročně v měsíci září.

JICZYN – MIASTO BAŚNI

Festiwal organizowany jest od 1991 roku, koncentruje się głównie na dzieciach, dla których w ciągu kilku dni przygotowywane są przede wszystkim warsztaty twórcze, ale także spektakle teatralne, koncerty, wystawy, konkursy i imprezy sportowe. Festiwal odbywa się co roku we wrześniu.





CIRK-UFF, TRUTNOV

Akrobati, žongléři, klauni i herci rozvíří atmosféru města Trutnova při Mezinárodním festivalu nového cirkusu. Pořadatelé Cirk-UFFu každoročně nabízejí divákům to nejlepší z této oblasti. Festival se každoročně koná na přelomu května a června.

CIRK-UFF, TRUTNOV

Akrobaci, žonglerzy, klauni i aktoři stworzą wirującą atmosferę miasta Trutnowa podczas Międzynarodowego Festiwalu Nowego Cyrku. Cirk-UFF chce w każdym roku widzom zaoferować najlepsze rzeczy w tej dziedzinie, co organizatorom udaje się bardzo dobrze. Festiwal odbywa się co roku na przełomie maja i czerwca.



SVÁTEK LNU V ZÁMKU ŁOMNICA

Každoroční slavnost připomínající dlouhou historii pěstování a výrobků ze slezského lnu. Po několik červnových dnů v Zámku Łomnica probíhají ukázky módní přehlídky a prezentace regionálních výrobků.

ŚWIĘTO LNU W ŁOMNICY

Doroczny festyn przypominający o długiej historii upraw oraz wyrobów ze śląskiego lnu. Przez kilka czerwcowych dni w Pałacu Łomnica odbywają się pokazy mody oraz prezentacje produktów regionalnych.



5



LWÓWECHE ACHÁTOWÉ LÉTO, LWÓWEK ŚLĄSKI

Každoroční mezinárodní svátek hledačů minerálů, kteří do Lwówka Śląského přijíždějí z celého světa. Na návštěvníky čekají mimo jiné velká burza minerálů a prezentace zpracování ozdobných kamenů.

LWÓWECHE LATO AGATOWE

Coroczne międzynarodowe święto poszukiwaczy minerałów, którzy do Lwówka Śląskiego przyjeżdżają z całego świata. Na gości czekają m.in. wielka giełda minerałów i prezentacje obróbki kamieni ozdobnych.

6



CASTLE PARTY BOLKÓW

Jeden z největších nezávislých hudebních festivalů v Evropě zastupující gotický rock. Středověký hrad tyčící se nad městem nabízí jedinečnou atmosféru, která přitahuje tisíce fanoušků.

CASTLE PARTY BOLKÓW

Jeden z największych niezależnych festiwali muzyki spod znaku rocka gotyckiego w Europie. Średniowieczny zamek, górujący nad miastem, zapewnia niesamowitą atmosferę, która przyciąga tysiące fanów.





JELENIÓGORSKI JARMARK STAROŹITNOSTÍ A ZVLÁŠTNOSTÍ

Jedna z nejstarších a největších akcí tohoto druhu v Polsku. Jeleniogórski jarmark přitahuje sběratele starožitností a různých zvláštností už více než 40 let. Během akce jsou uličky Starého Města vyplněny po okraj zároveň předměty na prodej nebo výměnu, jak rovněž turisty, kteří se mezi nimi procházejí.

JELENIÓGORSKI JARMARK STAROCI I OSOBLIWOŚCI

Jedna z najstarszych i największych imprez tego typu w Polsce. Jeleniogórski jarmark od ponad 40 lat przyciąga kolekcjonerów staroci i rozmaitych osobliwości. W trakcie trwania imprezy uliczki Starego Miasta są wypełnione po brzegi zarówno wystawionymi na sprzedaż lub wymianę przedmiotami, jak i spacerującymi wśród nich turystami.



BĚH PIASTŮ

Mezinárodní akce s více než čtyřicetiletou tradicí. Závod se koná v rámci několikadenního Festivalu Běžeckého Lyžování, který každoročně přiláká tisíce účastníků a fanoušků na Jakušickou Polanu.

BIEG PIASTÓW

Międzynarodowa impreza z ponad 40-letnią tradycją. Bieg odbywa się w ramach kilkudniowego Festiwalu Narciarstwa Biegowego, który co roku przyciąga na Polanę Jakuszycką tysiące uczestników i kibiców.





PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZEKACZAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Vydáno v rámci projektu Kulturní a přírodní dědictví pro rozvoj polsko-českého pohraničí „Společné dědictví“,
reg. č. CZ.11.2.45/0.0/0.0/16_021/0000760.

